

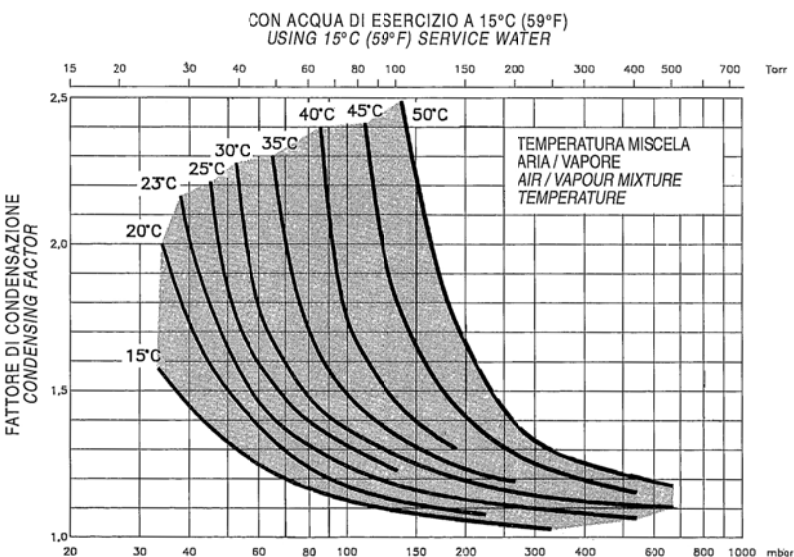


EFFETTO DELLA CONDENSAZIONE DELL'ARIA SATURA DI VAPORE SULLA PORTATA DELLE POMPE PER VUOTO AD ANELLO DI LIQUIDO
EFFECT OF SATURATED AIR ON THE CAPACITY OF LIQUID RING VACUUM PUMPS

I dati di funzionamento pubblicati per le pompe per vuoto sono basati sull'aspirazione di aria secca a 20°C (68°F). Aspirando una miscela di aria e vapore saturo la portata della pompa varierà secondo la temperatura della miscela stessa ed in considerazione anche della temperatura dell'acqua di esercizio. I diagrammi sottostanti consentono agli utilizzatori di determinare il fattore di condensazione aspirando aria saturata a varie temperature usando acqua di esercizio a 15°C (59°F) o 25°C (77°F).

Per informazioni più dettagliate consultare il nostro Ufficio Commerciale.

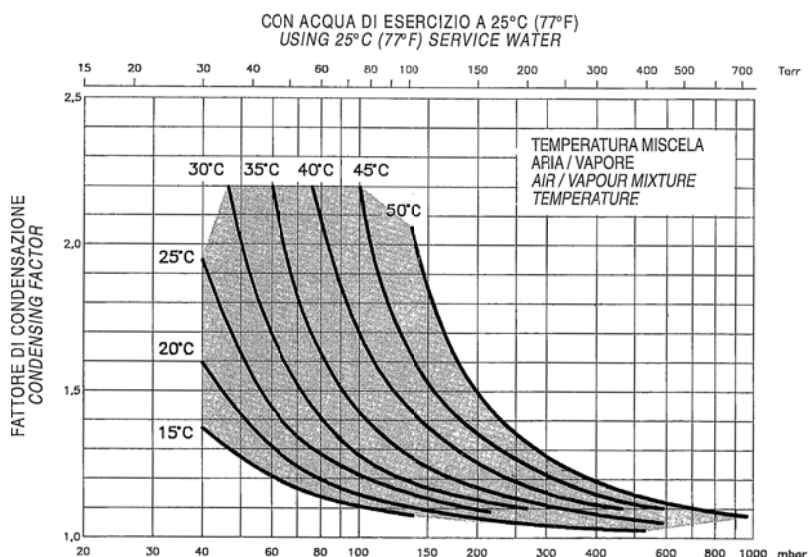
The performance data published for vacuum pumps are based on handling dry air at 20°C (68°F). When handling mixtures of air and vapour the pump capacity will increase depending upon the air/vapour temperature as well as the service water temperature being used. These diagrams will allow the users to determine the condensing factors when handling saturated air at various temperatures and using service water at 15°C (59°F) or 25°C (77°F). For more detailed informations pls contact our Sales Office.



Esempio di una pompa per vuoto a due stadi che lavori ad una pressione assoluta di 80 mbar con aria saturata a 40°C (104°F) e con acqua di esercizio a 25°C (77°F).

La portata Q riferita alle condizioni di listino (vedere pag. 10) sarà:

$\frac{Qtà}{2,1 \cdot 0,85}$ dove Qtà sarà la portata richiesta, 2,1 il fattore di condensazione e 0,85 la correzione dovuta alla temperatura dell'acqua di esercizio (valori trovati nei rispettivi diagrammi).



Example of double stage vacuum pump that operates at 80 mbar with 40°C (104°F) saturated air and 25°C (77°F) service water temperature. The capacity Q referred to the published data (see page 10) will be:

$\frac{Qty}{2,1 \cdot 0,85}$ Where Qty is the requested capacity, 2,1 the condensing factor and 0,85 the temperature factor (values obtained from diagrams).